valéria bonafé

do livro dos seres imaginários

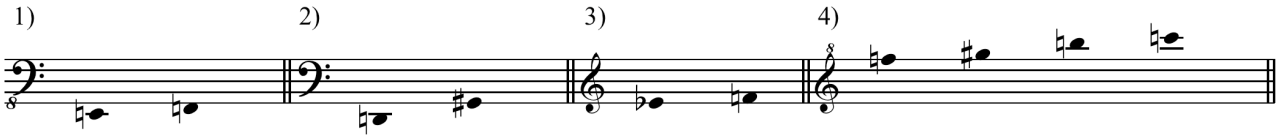
para piano solo | for solo piano

2010

à Daniela | to Daniela

Preparação do Piano

A peça requer a preparação de algumas notas do piano através da instalação de borrachas e arruelas (ou moedas) entre as cordas. Há quatro grupos de sonoridades distintas a serem buscadas através da preparação:



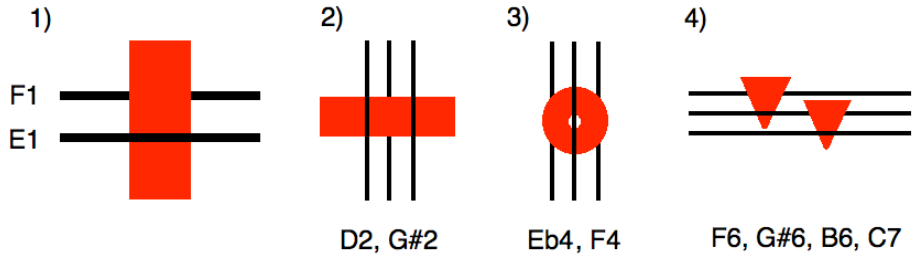
1) Registro grave (notas E1 e F1): preparação com borracha.
   Os componentes graves do som deverão ser abafados, porém liberando a ressonância de componentes agudos. Pode-se buscar uma ressonânica mais distorcida ou priorizar algum harmônico específico. Buscar uma sonoridade homogênea para as duas notas.

2) Registro médio-grave (notas D2 e G#2): preparação com borracha.
   Procurar uma sonoridade que combine distorção do timbre e opacidade. Ao contrário do grupo anterior, buscar uma sonoridade mais inarmônica evitando a priorização de algum harmônico específico. Buscar uma sonoridade homogênea para as duas notas.

3) Registro médio (Eb4 e F4): preparação com arruelas (ou moedas).
   Procurar um timbre similar ao gongo chinês. Buscar uma sonoridade homogênea para as duas notas.

4) Registro agudo (F, G#, B e C): preparação com borracha.
   Procurar um timbre similar ao wood block. Buscar uma sonoridade homogênea para as duas notas procurando manter a relação grave/agudo entre elas.

A escolha dos materiais (tamanho, espessura, flexibilidade etc) e a maneira como estes serão instalados no piano ficam a critério do intérprete, respeitando as recomendações anteriores referentes às sonoridades esperadas. A figura abaixo ilustra uma sugestão de fixação das borrachas e arruelas (ou moedas) experimentada com sucesso em diferentes modelos de piano de cauda.

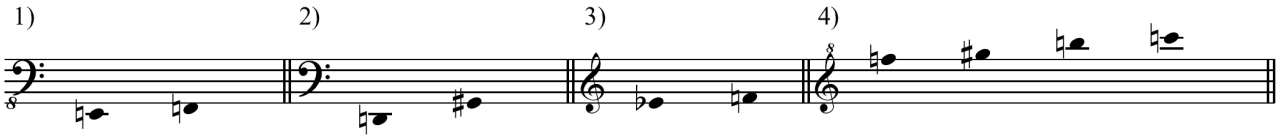


1) Barra única de borracha fixada entre os bordões no sentido perpendicular.
2) Tira de borracha fina entrelaçada nas três cordas de cada nota.
3) Arruela (ou moeda) fina entrelaçada nas três cordas de cada nota.
4) Cunha de borracha fixada entre duas das três cordas de cada nota no sentido perpendicular. É necessário utilizar um par de cunhas para cada nota.

ATENÇÃO: Não é necessário remover a preparação entre uma peça e outra.

Piano Preparation

The piece requires the preparation of some notes of the piano through the installation of rubber and metal washers (or coins) between the strings. There are four groups of different sonorities to be searched through the preparation:



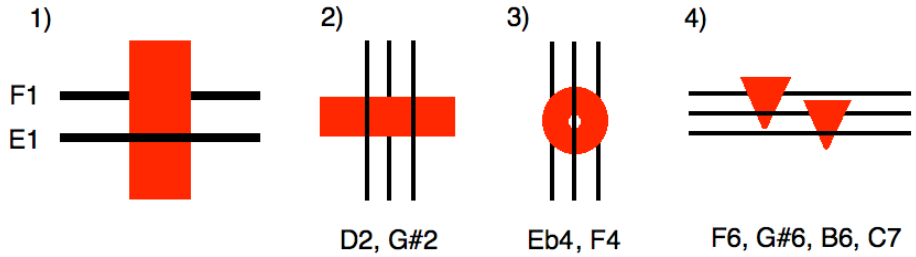
1) Low register (pitches E1 and F1): preparation with rubber.
The low components of the sound should be muffled while releasing the high components resonance. Is possible to use a more distorted resonance or to prioritize one particular harmonic. Search for a homogeneous sonority for the two notes.

2) Low/medium register (pitches D2 and G#2): preparation with rubber.
Search a sonority that combines timbre distortion and opacity. In contrast to the previous group, seek a sonority more inharmonic avoiding the prioritization of a particular harmonic. Search for a homogeneous sonority for the two notes.

3) Medium register (pitches Eb4 and F4): preparation with metal washers (or coins).
Search a timbre similar to the chinese gong. Search for a homogeneous sonority for the two notes.

4) High register (pitches F, G#, B and C): preparation with rubber.
Search a timbre similar to the wood block. Search for a homogeneous sonority for the two notes trying to keep the ratio low/high between them.

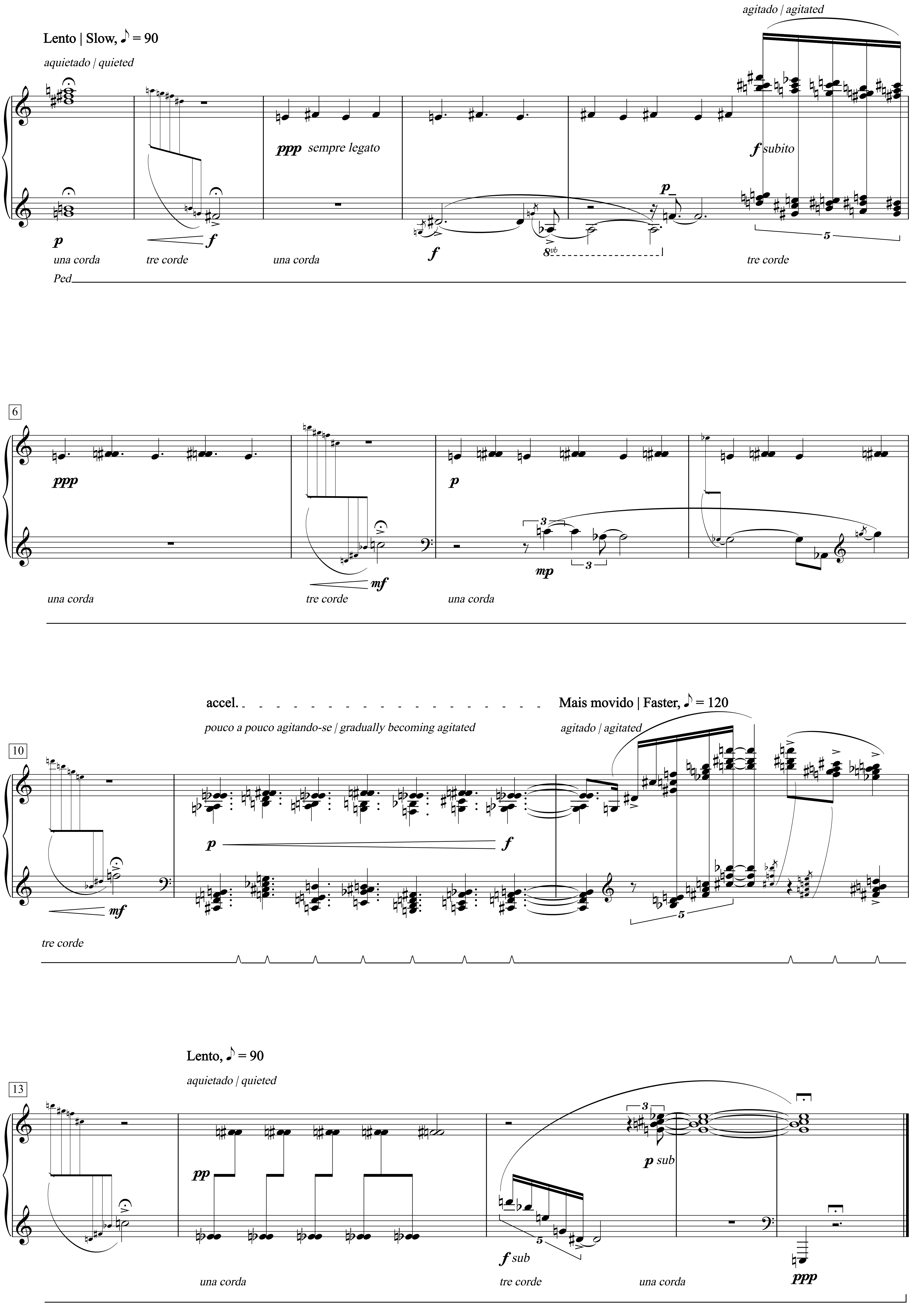
The choice of materials (size, thickness, flexibility etc.) and how they will be installed is up to the interpreter, respecting the previous recommendations regarding the expected sonorities. The figure below illustrates a suggested setting of rubbers and metal washers (or coins) successfully tested in different models of grand piano.



1) Single bar of rubber fixed between the strings in the perpendicular direction.
2) Thin rubber strip intertwined in the three strings of each note.
3) Thin metal washer (or coin) intertwined in the three strings of each note.
4) Rubber wedge fixed between two of the three strings of each note in the perpendicular direction. It should be used a pair of wedges for each note.

WARNING: It is not necessary to remove the preparation from a piece to another.

Kami



agitado | agitated
Lento | Slow, ♪ = 90
aquietado | quieted
ppp sempre legato
f subito
p
f
una corda
tre corde
una corda
f
8vb
tre corde
Ped
6
ppp
p
mp
3
mf
una corda
tre corde
una corda
accel.
pouco a pouco agitando-se | gradually becoming agitated
Mais movido | Faster, ♪ = 120
agitado | agitated
10
p
f
mf
5
tre corde
Lento, ♪ = 90
aquietado | quieted
13
pp
p sub
f sub
5
una corda
tre corde
una corda
ppp

Odradék

Mecânico | Mechanical, ♩ = 70

abrupto e sonoro | abrupt and sonorous

molto legato

Ped

com clareza | clearly

molto legato

em relevo | in relief

em relevo | in relief

com clareza | clearly

molto legato

em relevo | in relief

com clareza | clearly

em relevo | in relief

abrupto e sonoro | abrupt and sonorous

1)

molto legato

em relevo | in relief

em relevo | in relief

1) cluster diatônico de notas brancas, distonic cluster wuth white notes, cluster diatônico de notas pretas, diatonic cluster with black notes, cluster cromático. chromatic cluster.

abrupto e sonoro | abrupt and sonorous

abrupto e sonoro | abrupt and sonorous

molto ritenuto

a tempo

violento | violent

com clareza | clearly

molto legato

molto legato

morendo

Shang Yang

Calmo | Calm, ♩ = 60

muito articulado e preciso, porém com leveza | very articulate and precise, but with lightness

fluido e delicado, como chuva fina | fluid and delicate, like fine rain

muito articulado e preciso... | very articulate and precise...

pouco a pouco mais vigoroso | gradualy more vigorous

com muito vigor | with much vigor

Mais movido, ♩ = 80

fluido e delicado, como chuva fina | fluid and delicate, like fine rain

25

p subito

Ped

28

Calmo, ♩ = 60

muito articulado e preciso, com vigor | very articulate and precise, with vigor

31

SP

Mais movido | Faster, ♩ = 80

fluido e delicado, como chuva fina | fluid and delicate, like fine rain

34

p subito

Ped

37

Calmo | Calm, ♩ = 60

muito articulado e preciso, porém com leveza | very articulate and precise, but with lightness

41

p subito

SP

Ped

Haokah

Veloz | Very fast, ♪ = 320

seco | curt

sonoro | sonorous

muito rítmico, percussivo | very rhythmic, percussive

SP

Senza Ped.

6

9

muito rítmico, percussivo | very rhythmic, percussive

Um pouco menos | A little less, ♪ = 280

vigoroso | vigorous

Tempo I

11

muito rítmico, percussivo | very rhythmic, percussive

14

seco / curt

f

sonoro / sonorous

f

mf

Tempo II

Tempo I

Tempo II

Tempo I

19

vigoroso / vigorous

mf

f

mf

f

mf

Tempo II

Tempo I

Tempo II

24

f

mf

f

27

Tempo I

28

muito rítmico, percussivo / very rhythmic, percussive

mf

fff subito